

BEDIENUNGSANLEITUNG

CE
Version 09/09

HYGROCUBE 50 DIGITALE RAUMKLIMA-ANZEIGE

Best.-Nr. 10 08 88

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser digitale Thermo-Hygro-Monitor ist dafür vorgesehen, die Temperatur und Luftfeuchtigkeit Ihrer Umgebung zu messen. Das Gerät signalisiert, wenn Luftfeuchtigkeit oder Temperatur die jeweiligen Grenzwerte über- bzw. unterschreiten. Das Gerät empfiehlt daraufhin, den Raum entsprechend zu heizen oder zu belüften. Es kann auf einem Tisch platziert oder an der Wand befestigt werden. Das Gerät wird mit zwei AA-Batterien betrieben.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

2. LIEFERUMFANG

- Digitale Raumklima-Anzeige
- Abnehmbarer Gehäusedeckel (Rückseite)
- 2 x AA-Batterien
- Installationszubehör
 - 2 x Dübel
 - 2 x Schrauben
- Bedienungsanleitung

3. SICHERHEITSHINWEISE

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Persönliche Sicherheit

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!

Produktsicherheit

- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Gerät außer Betrieb, und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Gerät:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.

Batteriesicherheit

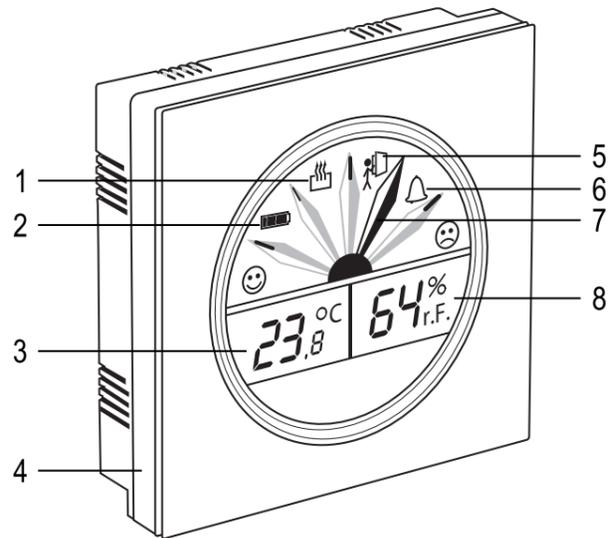
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Alle Batterien sollten zum gleichen Zeitpunkt ersetzt werden. Das Mischen von alten und neuen Batterien im Gerät kann zum Auslaufen der Batterien und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Nehmen Sie keine Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

Sonstiges

- In einem Umfeld elektrostatischer Entladung könnte das Gerät nicht funktionieren. In einem solchen Fall ist ein Neustart erforderlich.
- Eine Reparatur des Geräts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:
Volcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Deutschland, Tel.: 0180 / 586 582 7.

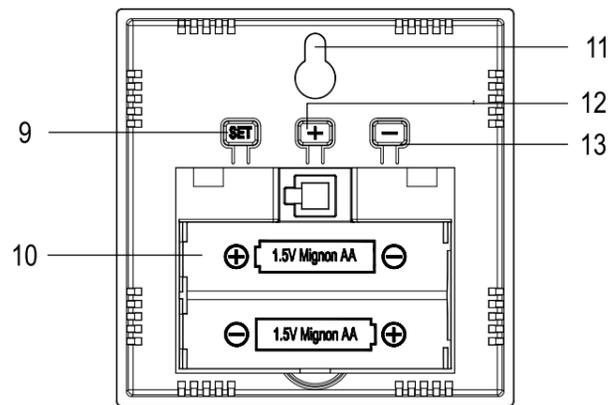
4. BEDIENELEMENTE

Übersicht Vorderseite:



- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Symbol Heizung | 5. Symbol Belüftung |
| 2. Batteriestandsanzeige | 6. Symbol Signalstatus |
| 3. Temperaturanzeige | 7. Schimmelanzeige |
| 4. Rote Signalleuchte | 8. Anzeige Luftfeuchtigkeit |

Übersicht Rückseite:



- | | |
|------------------|-------------|
| 9. SET-Taste | 12. + Taste |
| 10. Batteriefach | 13. - Taste |
| 11. Haken | |

➔ Der LCD-Kontrast kann bei Temperaturen über 50 °C beeinträchtigt werden.

5. INSTALLATION

Das Gerät kann auf einem Tisch platziert oder an der Wand befestigt werden.

1. Wenn Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage stellen, verwenden Sie zur Verbesserung der Stabilität das abnehmbare Gehäuseteil auf der Rückseite.
2. Befestigung des Geräts an einer Wand:
 - Bohren Sie ein Loch (Durchmesser 6 mm, Tiefe 28 mm) in die Wand. Achten Sie darauf, keine elektrische Verkabelung oder Leitungen in der Wand zu beschädigen.
 - Stecken Sie einen Dübel in das gebohrte Loch.
 - Schrauben Sie eine Schraube in den Dübel. Schrauben Sie sie nicht vollständig ein, sondern lassen Sie einen kleinen Spalt zwischen Schraubenkopf und Dübel.
 - Schieben Sie den Haken (11) in den Spalt. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sicher aufgehängt ist.

6. EINLEGEN / AUSTAUSCHEN VON BATTERIEN

Das Gerät wird mit zwei AA-Batterien betrieben.

1. Nehmen Sie die Batteriefachabdeckung (10) auf der Rückseite des Geräts ab. Verwenden Sie bei Bedarf ein kleines, flaches Werkzeug.
2. Legen Sie zwei Batterien vom Typ AA unter Beachtung der korrekten Polarität ein.
3. Das Gerät schaltet in den Einstellungsmodus für Datum/Zeit, sobald die Batterien korrekt eingelegt wurden.
4. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf.
5. Die Batteriestandsanzeige (2) zeigt den verbleibenden Batteriestrom an. Wechseln Sie die Batterie aus, wenn der Batteriestand niedrig ist.

7. EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT

1. Das Gerät schaltet automatisch in den Datum-/Zeit-Modus, sobald die Batterien eingelegt sind. Um in den Datum-/Zeit-Modus zu gelangen, drücken Sie alternativ für 3 Sekunden SET (9).
2. Der einzustellende Wert wird im linken Bereich des Displays angezeigt.
3. Die einzustellende Einheit ist im rechten Bereich einstellbar.

Rechtes Anzeigefeld	Zeigt die einzustellende Einheit an
4	JAHR
nn	MONAT
d	DATUM
h	STUNDEN
nn	MINUTEN

4. Stellen Sie Jahr, Monat, Datum, Stunden und Minuten in dieser Reihenfolge ein.
5. Um den Wert zu ändern, drücken Sie die Tasten „+“ (12) oder „-“ (13). Um die Auswahl zu bestätigen, drücken Sie SET.
6. Um Datum und Uhrzeit zurückzusetzen, drücken Sie die SET, „+“ und „-“ Tasten gleichzeitig für 5 Sekunden. Das Gerät schaltet nach dem Zurücksetzen wieder in den Datum-/Zeit-Modus.

8. WARNSIGNAL

Das Warnsignal wird ausgelöst, sobald das Gerät feststellt, dass Schimmelgefahr besteht.

Anzeige Temperatur und Luftfeuchtigkeit

Das Signal wird ausgelöst, wenn eine der folgenden Bedingungen eintritt:

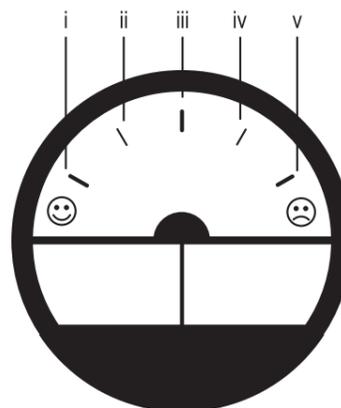
1. Die Luftfeuchtigkeit ist \geq der Obergrenze der Luftfeuchtigkeit;
 2. Die Temperatur ist \leq der Temperaturuntergrenze.
- Standardmäßig liegt die Obergrenze der Luftfeuchtigkeit bei 65%, und die Temperaturuntergrenze bei 12,8°C.

Schimmelanzeige

Die Schimmelanzeige (7) zeigt auch den Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit an.

Das Displayfeld bietet 5 verschiedene Schimmelstufen (i bis v).

Zeigt die Schimmelanzeige an, dass die relative Luftfeuchtigkeit \geq 65% ist, wird das Signal ausgelöst.



Stufe	Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit
i	niedriger als 40%
ii	zwischen 40% und 50%
iii	zwischen 50% und 60%
iv	zwischen 60% und 70%
v	über 70%

Entsprechende Maßnahmen

Wird das Signal ausgelöst, wird entweder das Symbol für Heizen (1) oder das Symbol für Belüftung (5) angezeigt.

Die rote Signalleuchte (4) blinkt und der Summer ertönt.

Das Gerät wird eine entsprechende Maßnahme vorschlagen, um Schimmelbildung vorzubeugen.

1. Im Winter (vom 26. September bis 28. April) lautet die entsprechend Empfehlung das Zimmer zu heizen.

➔ Gas- und Kerosinheizgeräte können dazu beitragen, die Luftfeuchtigkeit deutlich zu erhöhen, und werden deshalb für diese Maßnahme nicht empfohlen.

2. Im Sommer (vom 29. April bis 25. September) lautet die entsprechende Empfehlung das Zimmer zu belüften.

➔ Öffnen Sie Ihre Fenster, wenn die Luftfeuchtigkeit im Freien niedriger ist, als die Raumluftfeuchtigkeit.

Warnsignal ein- bzw. ausschalten

Um das Warnsignal ein- bzw. auszuschalten, drücken Sie für 3 Sekunden die „+“ Taste.

Das Signalstatus-Symbol (6) leuchtet, wenn die Warnsignalfunktion eingeschaltet ist.

9. ENTSORGUNG

Allgemein

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Batterien / Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!** Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd**=Cadmium, **Hg**=Quecksilber, **Pb**=Blei.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden! Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

10. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	2 x 1,5 V Batterien, Typ AA
Messbereich relative Luftfeuchtigkeit:	20% bis 90%
Genauigkeit der gemessenen relativen Luftfeuchtigkeit:	\pm 6% (bei relativer Luftfeuchtigkeit von 30% - 80%) \pm 8% (relative Luftfeuchtigkeit von < 30% bzw. > 80%)
Temperaturmessbereich:	-9,9°C bis 70°C
Genauigkeit der gemessenen Temperatur:	\pm 2,5% \pm 0,9 °C
Lagertemperatur:	-10°C bis 70°C
Lagerluftfeuchtigkeit:	10% bis 99%
Abmessungen (B x H x T):	80 x 80 x 80 mm
	80 x 80 x 40 mm (für Wandbefestigung)
Gewicht:	120 g

HYGROCUBE 50 DIGITAL THERMO-HYGROMETER

Item No. 10 08 88

1. INTENDED USE

This digital thermo-hygrometer is designed to display the temperature and humidity of your surrounding environment. The device will alert you if the humidity or temperature falls outside the limits. The device will then suggest to heat or ventilate your room accordingly. It can be placed on a tabletop or mounted on a wall. The device is powered by two AA batteries.

This product fulfils European and national requirements related to electromagnetic compatibility (EMC). CE conformity has been verified and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. DELIVERY CONTENT

- Digital Thermo-Hygrometer
- Removable back casing
- 2 x AA batteries
- Installation parts
 - 2 x dowels
 - 2 x screws
- Operating instructions

3. SAFETY INSTRUCTIONS



We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire!

The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Personal safety

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!

Product safety

- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.
- If there is reason to believe that safe operation is no longer possible, the device is to be put out of operation and secured against unintended operation. Safe operation is no longer possible if the device:
 - shows visible damages,
 - no longer works,
 - was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
 - was subject to considerable transport stress

Battery safety

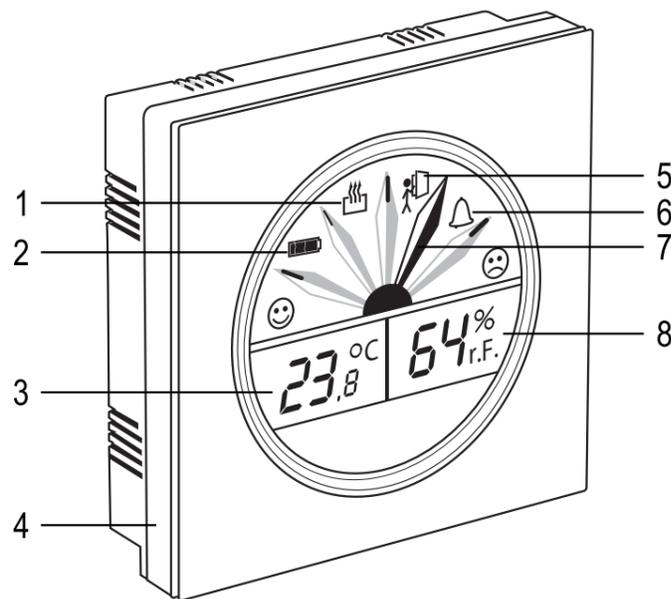
- Correct polarity must be observed while inserting the batteries.
- Batteries should be removed from the device if they will not be used for a long time to avoid leakage. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when contacted with skin, so use suitable protective gloves to handle damaged batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- All the batteries should be replaced at the same time. Mixing old and new batteries in the device can lead to battery leakage and device damage.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

Miscellaneous

- Under an environment with electrostatic discharge, the device may malfunction and requires reset.
- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 7.

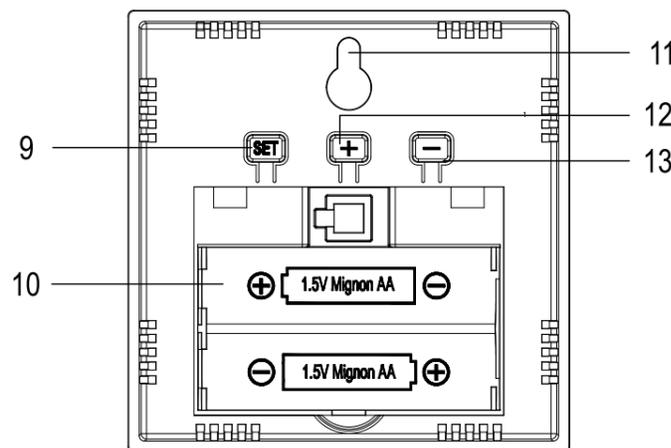
4. OPERATING ELEMENTS

Front Overview:



- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Heating icon | 5. Ventilation icon |
| 2. Battery level indicator | 6. Alert status icon |
| 3. Temperature display | 7. Mildew pointer |
| 4. Red alert light | 8. Humidity display |

Back Overview:



- | | |
|-------------------------|--------------|
| 9. SET button | 12. + Button |
| 10. Battery compartment | 13. - Button |
| 11. Hook | |

→ LCD contrast may be affected at temperatures above 50 °C.

5. MOUNTING

The device can be placed on the tabletop or mounted on a wall.

1. To place the device on the tabletop, use the removable back casing for a more stable stand.
2. To mount the device on a wall:
 - Drill a hole (diameter of 6mm, depth of 28 mm) on the wall, taking care not to damage any wires, cables or pipes inside the wall.
 - Insert a dowel into the hole.
 - Screw in a screw into the dowel. Do not screw it in completely by leaving a small slit.
 - Slide the hook (11) in between the slit. Make sure that the device is hooked on securely.

6. INSERTING / REPLACING BATTERIES

The device is powered by two AA batteries.

1. Remove the battery compartment cover (10) at the back of the device. Use a small flat tool if necessary.
2. Insert two AA batteries while observing the correct polarity.
3. The device will go to Date/Time Setup Mode once the batteries are correctly inserted.
4. Replace the battery compartment cover.
5. The Battery level indicator (2) indicates the remaining power. Replace the batteries when they run low.

7. SETTING THE DATE AND TIME

1. The device automatically enters the Date/Time mode after the batteries are inserted. Alternatively, press SET (9) for 3 seconds to enter the Date/Time mode.
2. The value being configured is shown on the left side of the display.
3. The item being configured is prompted on the right side.

Right panel display	Indicates the item to be configured
4	YEAR
mm	MONTH
d	DATE
h	HOUR
mm	MINUTE

4. Configure the year, month, date, hour and minute in sequence.
5. To change the value, press the "+" (12) or "-" (13) button. To confirm the selection, press SET.
6. To reset the date and time, press the SET, "+", and "-" buttons together for 5 seconds. After the reset, the device will return to Date/Time mode.

8. ALERT

The alert will be triggered when it senses that the environment maybe turning musty.

Temperature and humidity display

The alert will be triggered if one or both of the following two conditions hold true:

1. The humidity is \geq the humidity limit;
2. The temperature is \leq the temperature limit

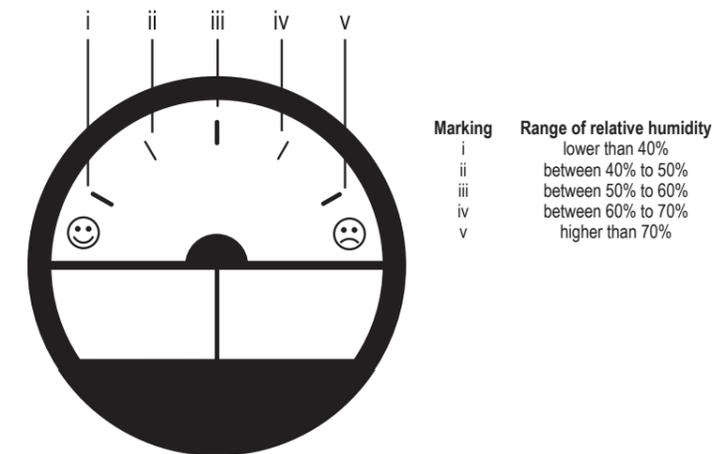
The humidity limit is 65% and the temperature limit is 12.8 °C.

Mildew Indication

The Mildew Pointer (7) also indicates the range of the relative humidity.

There are 5 mildew markings (i to v) on the display panel.

When the Mildew Pointer indicates that the relative humidity is \geq 65%, the alert is triggered.



Corresponding Action

When the alert is triggered, the heating icon (1) or the ventilation icon (5) will be illuminated. The red alert light (4) will blink and the buzzer will emit a sound.

The device will suggest a corresponding action to avoid mildew.

1. During winter (from 26 September to 28 April), the suggested action is to heat the room.

→ Gas and kerosene heaters may add considerable moisture, so they are not recommended for this purpose.

2. During summer (from 29 April to 25 September), the suggested action is to ventilate the room.

→ Open your windows when the outdoors humidity is lower than the indoors humidity.

Enabling or disabling the alert

To enable or disable the alert, press "+" for 3 seconds.

The Alert status icon (6) will illuminate when the alert is enabled.

9. DISPOSAL

General

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Batteries / rechargeable batteries

The user is legally obliged (battery regulation) to return used batteries and rechargeable batteries. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead.

You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

10. TECHNICAL DATA

Power supply:	2 x 1.5V batteries, type AA
Measuring range of relative humidity:	20% to 90%
Accuracy of measured relative humidity:	\pm 6% (between relative humidity of 30% - 80%) \pm 8% (relative humidity of < 30% and > 80%)
Measuring range of temperature:	-9.9 °C to 70 °C
Accuracy of measured temperature:	\pm 2.5% \pm 0.9 °C
Storage temperature:	-10 °C to 70 °C
Storage humidity:	10% to 99%
Dimensions (W x H x D):	80 x 80 x 40 mm 80 x 80 x 40 mm (for wall mounting)
Weight:	120 g

VOLTCRAFT®

F MODE D'EMPLOI

CE
Version 09/09

HYGROCUBE 50 THERMOMÈTRE-HYGROMÈTRE NUMÉRIQUE

N° de commande 10 08 88

1. UTILISATION PRÉVUE

Ce thermomètre-hygromètre numérique a été conçu pour afficher la température et l'humidité de votre environnement proche. Cet appareil vous avertira si le taux d'humidité ou la température se situe en dehors des limites. L'appareil vous indiquera alors soit de chauffer la pièce soit de l'aérer, selon le cas. Il peut être placé sur une table ou fixé à un mur. L'appareil est alimenté par deux piles AA.

Ce produit respecte les conditions européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM). Cette conformité a été vérifiée, et les déclarations et documents en rapport ont été déposés chez le fabricant.

La conversion et/ou la modification non autorisées de l'appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d'approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver à titre de référence.

2. CONTENU D'EMBALLAGE

- Thermomètre-hygromètre numérique
- Boîtier arrière amovible
- 2 piles AA
- Eléments de fixation
 - 2 chevilles
 - 2 vis
- Mode d'emploi

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

Sécurité des personnes

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!

Sécurité du produit

- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil ou à d'intenses vibrations.
- Il faut considérer que l'appareil ne peut plus fonctionner sans danger lorsqu'il :
 - présente des dommages visibles,
 - ne marche plus,
 - a été entreposé pendant une longue durée dans des conditions non appropriées ou
 - présente de fortes sollicitations de transport.

Sécurité des piles

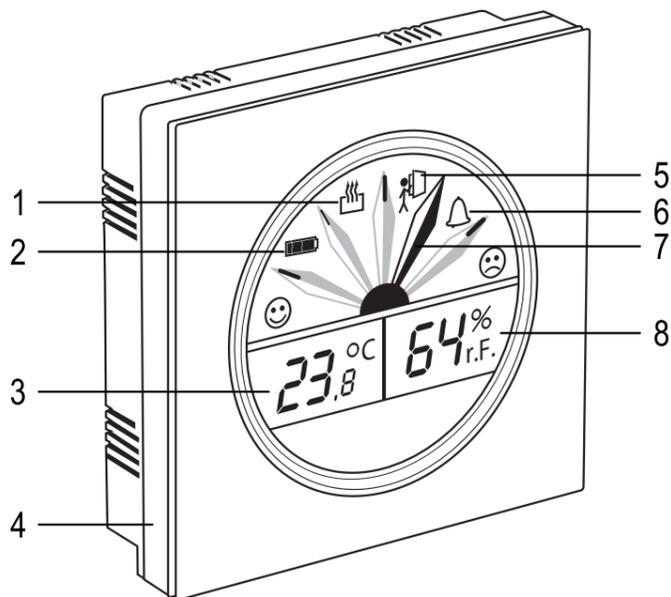
- Attention à bien respecter la polarité lors de la mise en place des piles. (« + » = positif « - » = négatif).
- Retirer les piles de l'appareil lorsque ce dernier n'est pas utilisé pendant une longue durée afin d'éviter tout endommagement dû à des fuites. Des fuites ou des piles endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors d'un contact avec la peau, il convient donc d'utiliser des gants de protection appropriés pour manipuler des piles usagées.
- Maintenir les piles hors de portée des enfants. Ne pas laisser de pile traîner, un enfant ou un animal domestique pourrait en avaler une.
- Remplacer toutes les piles en même temps. Mélanger des piles neuves et des piles usagées dans l'appareil peut provoquer des fuites et un endommagement de l'appareil.
- Ne pas démonter, court-circuiter ou jeter des piles dans le feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Un risque d'explosion existe !

Divers

- Lorsqu'il est utilisé dans un environnement exposé au risque de décharge électrostatique, l'appareil peut fonctionner de manière incorrecte et exiger une réinitialisation.
- La réparations ou de réglages ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- L'appareil de mesure pour lesquelles vous ne trouvez pas de réponses dans le présent mode d'emploi, nos support technique se tient volontiers à votre disposition à l'adresse et au numéro de téléphone suivants:
Volcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tél. 0180/586 582 7.

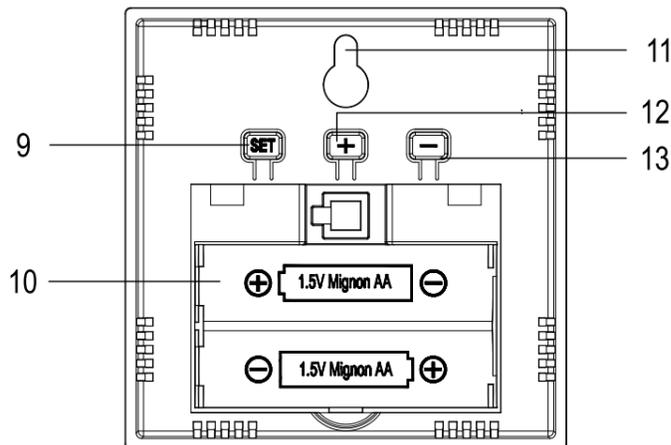
4. ELÉMENTS DE FONCTIONNEMENT

Vue frontale :



1. Symbole de chauffage
2. Indicateur du niveau de pile
3. Affichage de la température
4. Voyant d'alarme rouge
5. Symbole d'aération
6. Symbole d'état d'alarme
7. Indicateur de moisissure
8. Indicateur d'humidité

Vue arrière :



9. Bouton SET
10. Logement de la pile
11. Crochet
12. Bouton +
13. Bouton -

→ Le contraste de l'écran LCD peut être affecté à des températures supérieures à 50 °C.

5. MONTAGE

L'appareil peut être placé sur une table ou fixé à un mur.

1. Pour poser l'appareil sur une table, utiliser le boîtier arrière amovible pour une meilleure stabilité.
2. Pour fixer l'appareil à un mur :
 - Percer un trou (6 mm de diamètre, 28 mm de profondeur) dans le mur en veillant à ne pas endommager les fils électriques, les câbles ou les canalisations encastrés dans le mur.
 - Insérer une cheville dans le trou.
 - Insérer une vis dans la cheville puis visser. Ne pas visser excessivement afin de laisser un petit espacement.
 - Coulisser le crochet (11) dans ce petit espacement. Assurez-vous que l'appareil est bien accroché.

6. INSERTION / REMPLACEMENT DES PILES

L'appareil est alimenté par deux piles AA.

1. Retirer le couvercle du logement des piles (10) situé à l'arrière de l'appareil. Utilisez un petit outil plat si nécessaire.
2. Insérer deux piles AA en veillant à respecter la polarité.
3. Lorsque les piles ont été correctement insérées, l'appareil se met en mode réglage de l'heure et de la date.
4. Replacer le couvercle du logement des piles.
5. L'indicateur du niveau de pile (2) indique l'énergie restante. Remplacer les piles lorsqu'elles sont faibles.

7. REGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

1. Lorsque les piles ont été correctement insérées, l'appareil se met automatiquement en mode réglage de l'heure et de la date. Alternativement, appuyez sur le bouton SET (9) pendant 3 secondes pour accéder au mode Date/Heure.
2. La valeur qui doit être configurée s'affiche à gauche de l'écran.
3. L'élément qui doit être configuré s'affiche à droite.

Volet d'affichage droit	Indique l'élément à configurer
4	ANNÉE
nn	MOIS
d	DATE
h	HEURE
nn	MINUTES

4. Configurez l'année, le mois, la date, l'heure et les minutes selon cette séquence.
5. Pour modifier les valeurs, appuyez sur le bouton "+" (12) ou le bouton "-" (13). Pour confirmer la sélection, appuyez sur le bouton SET.
6. Pour réinitialiser la date et l'heure, appuyez simultanément sur les boutons SET, "+" et "-" pendant 5 secondes. Après la réinitialisation, l'appareil retournera au mode réglage de la date et de l'heure.

8. ALARME

L'alarme est déclenchée lorsque l'appareil détecte que l'atmosphère devient peut être trop confinée.

Affichage de la température et de l'humidité

L'alarme peut être déclenchée si l'une ou les deux conditions suivantes sont atteintes :

1. L'humidité est \geq à la limite d'humidité ;
2. La température est \leq à la limite de température.

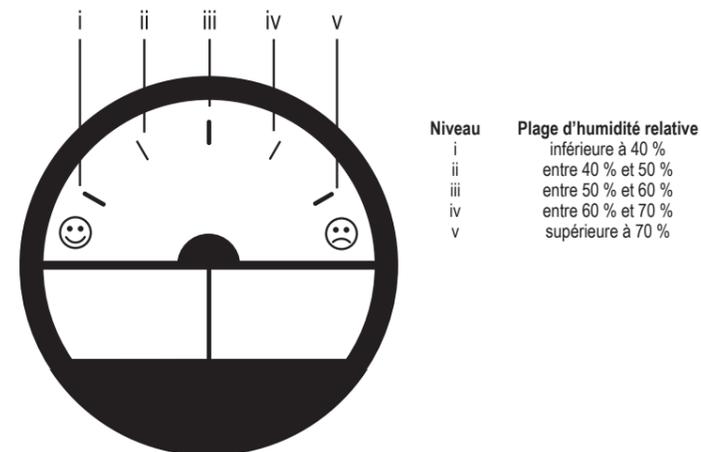
Les limites sont fixées à 65 % pour le taux d'humidité et à 12,8°C pour la température.

Indicateur de moisissure

L'indicateur de moisissure (7) indique également la plage d'humidité relative.

Il existe 5 niveaux de moisissure (marqués de i à v) sur le volet d'affichage.

Lorsque l'indicateur de moisissure indique que l'humidité relative est \geq 65 %, l'alarme se déclenche.



Action correspondante

Lorsque l'alarme est déclenchée, le symbole de chauffage (1) ou celui d'aération (5) s'allume. Le voyant rouge (4) clignotera et la sonnerie émettra un son.

L'appareil vous indiquera l'action correspondante à entreprendre pour éviter les moisissures.

1. En hiver (du 26 septembre au 28 avril), l'action recommandée est de chauffer la pièce.

→ A cet effet, les radiateurs à gaz et pétrole ne sont pas recommandés car ils augmentent sensiblement la formation de moisissures.

2. En été (du 29 avril au 25 septembre), l'action recommandée est d'aérer la pièce.

→ Ouvrez vos fenêtres lorsque l'humidité extérieure est inférieure à l'humidité intérieure.

Activation ou désactivation de l'alarme

Pour activer ou désactiver l'alarme, appuyer sur le bouton "+" pendant 3 secondes.

Le symbole d'état d'alarme (6) s'allumera lorsque l'alarme est activée.

9. ELIMINATION DES DÉCHETS

Général

Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d'utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d'application.

Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

Piles / accumulateurs

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés, il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères ! Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances nocives sont repérés par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : **Cd**=cadmium, **Hg**=mercure, **Pb**=plomb.

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accus usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement !

10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation secteur :	2 piles 1,5 V, type AA
Plage de mesure de l'humidité relative :	de 20% à 90%
Précision de l'humidité relative mesurée :	± 6 % (humidité relative entre 30% et 80%) ± 8% (humidité relative < 30% et > à 80%)
Plage de mesure de la température :	de -9,9 à 70 °C
Précision de la température mesurée :	± 2,5% ± 0,9 °C
Température de stockage :	de -10 à 70 °C
Humidité de stockage :	de 10% à 99%
Dimensions (l x H x P) :	80 x 80 x 80 mm 80 x 80 x 40 mm (pour la fixation à un mur)
Poids :	120 g

Cette notice est une publication de la société Volcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 7. Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable. © Copyright 2009 par Volcraft®. *02_09/09_04-SB

VOLTCRAFT®

NL GEBRUIKSAANWIJZING

CE
Version 09/09

HYGROCUBE 50 DIGITALE THERMO-HYGROMETER

Bestnr. 10 08 88

1. BEDOELD GEBRUIK

Deze digitale thermo-hygrometer is ontworpen om de temperatuur en de luchtvochtigheid weer te geven van uw omgeving. Het apparaat zal u waarschuwen wanneer de luchtvochtigheid of de temperatuur buiten de limieten valt. Het apparaat zal dan adviseren om uw kamer te verwarmen of te ventileren. Het kan op een tafel worden geplaatst of aan de muur worden gemonteerd. Het apparaat wordt van energie voorzien door twee AA-batterijen.

Dit product voldoet aan de Europese en nationale eisen betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC). De CE-conformiteit werd gecontroleerd en de betreffende verklaringen en documenten werden neergelegd bij de fabrikant.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

2. LEVERINGSOMVANG

- Digitale thermo-hygrometer
- Verwijderbare muurbevestiging
- 2 x AA batterijen
- Installatie onderdelen
 - 2 x pluggen
 - 2 x schroeven
- Gebruiksaanwijzing

3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan! Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

Persoonlijke veiligheid

- Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!

Productveiligheid

- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.
- Wanneer veilig gebruik niet langer mogelijk is, stel het apparaat dan buiten werking en voorkom dat het zomaar opnieuw kan worden ingeschakeld. Veilig werken is niet meer mogelijk wanneer:
 - het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont,
 - het apparaat niet meer werkt,
 - het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omgevingscondities is opgeslagen,
 - het apparaat tijdens transport mechanisch is beschadigd.

Batterijveiligheid

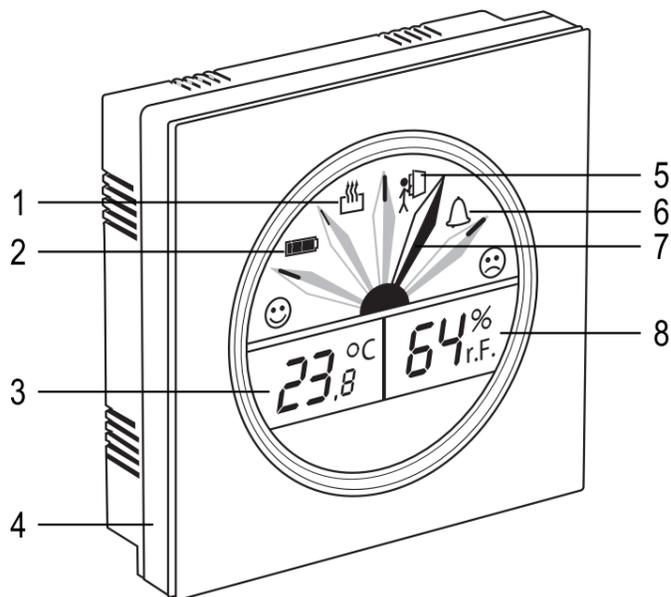
- Juiste polariteit dient in acht genomen te worden bij het installeren van de batterijen.
- Batterijen dienen uit het apparaat verwijderd te worden wanneer het voor langere tijd niet gebruikt wordt, om schade door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken wanneer het zuur in contact komt met de huid, draag daarom beschermende handschoenen bij het hanteren van beschadigde batterijen.
- Batterijen dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen. Laat de batterij niet rondslingeren. Het gevaar op inslikken bestaat voor kinderen en huisdieren.
- Alle batterijen dienen tegelijkertijd vervangen te worden. Het mengen van oude met nieuwe batterijen in het apparaat kan leiden tot batterijlekkage en beschadiging van het apparaat.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, kortgesloten of verbrand. Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden. Het risico bestaat op een explosie!

Diversen

- In een omgeving met elektrostatische ontlading, zou het apparaat een storing kunnen krijgen en moeten worden gereset.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman/gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen over het omgaan met het product, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer:
Volcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 7.

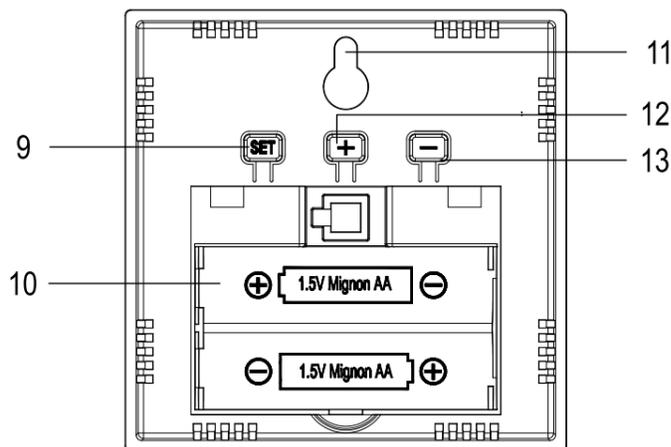
4. BEDIENINGSELEMENTEN

Overzicht voorkant:



- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Warmte icoon | 5. Ventilatie icoon |
| 2. Batterijniveau indicator | 6. Icoon alarmeringstatus |
| 3. Temperatuur weergave | 7. Schimmelindicator |
| 4. Rood alarmeringslicht | 8. Vochtigheid weergave |

Overzicht achterkant:



- | | |
|--------------------------|------------|
| 9. SET-knop | 12. + Knop |
| 10. Batterijcompartiment | 13. - Knop |
| 11. Haak | |

→ LCD contrast kan worden beïnvloed door temperaturen hoger dan 50 °C.

5. BEVESTIGING

Het apparaat kan op een tafel worden geplaatst of aan een muur worden bevestigd.

1. Gebruik de verwijderbare muurbevestiging om het apparaat op een tafel te plaatsen. Dit zorgt voor een stabielere plaatsing.
2. Om het apparaat aan een muur te bevestigen:
 - Boor een gat (diameter van 6mm, diepte van 28 mm) in de muur, let op dat u geen elektriciteitsdraden of waterleidingen raakt in de muur.
 - Plaats de plug in het gat.
 - Draai een schroef in de plug, en laat een kleine ruimte tussen de schroef en de plug.
 - Schuif de haak (11) tussen deze ruimte. Let op dat het apparaat stevig vast zit.

6. PLAATSEN / VERVANGEN BATTERIJEN

Het apparaat wordt van energie voorzien door twee AA-batterijen.

1. Verwijder het deksel van het batterijcompartiment (11) aan de achterkant van het apparaat. Gebruik een klein plat stuk gereedschap indien nodig.
2. Plaats twee AA-batterijen en let daarbij op de juiste polariteit.
3. Het apparaat zal naar de datum/tijd instellingsmodus gaan wanneer de batterijen op de juiste manier zijn geplaatst.
4. Plaats het deksel van het batterijcompartiment terug.
5. Het batterij-indicatie niveau (2) geeft de overgebleven energie aan. Vervang wanneer nodig.

7. INSTELLEN VAN DE DATUM EN TIJD

1. Het apparaat gaat automatisch naar de datum/tijd instellingsmodus nadat de batterijen zijn geplaatst. Of druk 3 seconden op SET (9) om naar de Datum/Tijd instellingsmodus te gaan.
2. De in te stellen waarde wordt weergegeven aan de linkerkant van het scherm.
3. Het in te stellen item wordt weergegeven aan de rechterkant van het scherm.

Rechterkant scherm	Geeft het in te stellen item aan
4	JAAR
mm	MAAND
d	DATUM
h	UUR
mm	MINUUT

4. Stel opeenvolgend het jaar, de maand, de datum, het uur en de minuten in.
5. Druk, om de waarde te wijzigen, op de "+" (12) of "-" (13) knop. Druk SET om te bevestigen.
6. Druk, om de datum en tijd te resetten, 5 seconden lang zowel op de SET, "+" en "-" knoppen. Na het resetten zal het apparaat teruggaan naar de datum/tijd instellingsmodus.

8. ALARMERING

De alarmering zal worden geactiveerd wanneer het constateert dat de omgeving misschien muffig is.

Temperatuur- en luchtvochtigheidweergave

De alarmering zal worden geactiveerd wanneer één of beide van de volgende twee situaties zich voordoen:

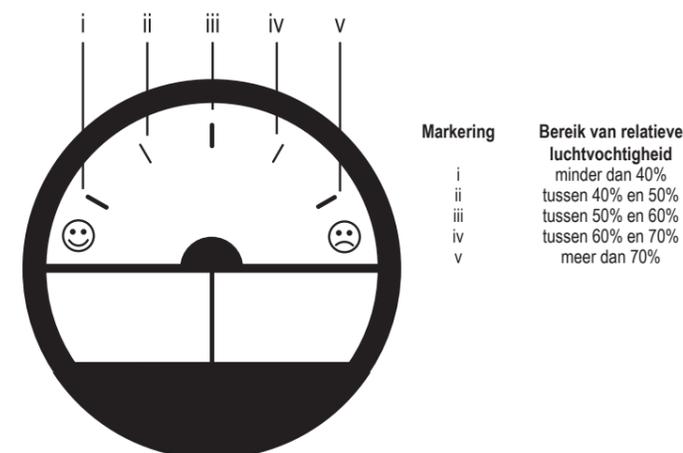
1. De luchtvochtigheid is \geq de luchtvochtigheidlimiet;
 2. De temperatuur is \leq de temperatuurlimiet
- De luchtvochtigheidlimiet is 65% en de temperatuurlimiet is 12,8°C.

Schimmelindicator

De schimmelindicator (7) geeft ook het bereik van de relatieve luchtvochtigheid aan.

Er zijn 5 schimmelmarkeringen (i tot v) op het scherm.

Wanneer de schimmelindicator aangeeft dat de relatieve luchtvochtigheid \geq 65% is, wordt het alarm geactiveerd.



Corresponderende actie

Wanneer het alarm wordt geactiveerd, zal het warmte icoon (1) of het ventilatie icoon (5) oplichten. Het rode alarmlicht (4) knippert en een geluid klinkt.

Het apparaat zal een overeenkomstige handeling aanbevelen om schimmel te voorkomen.

1. In de winter (van 26 september tot 28 april), is de actie het verwarmen van de kamer.

→ Benzine- en kerosineverwarmers kunnen aanzienlijk bijdragen tot vochtvorming. Deze apparaten worden voor dit doeleinde dus niet aanbevolen.

2. In de zomer (van 29 april tot 25 september), is de actie het ventileren van de kamer.

→ Open uw ramen wanneer de luchtvochtigheid buiten lager is dan de luchtvochtigheid binnen.

De alarmering in- of uitschakelen

Druk 3 seconden op "+" om de alarmering in- of uit te schakelen.

Het icoon voor de alarmeringstatus (6) zal oplichten wanneer de alarmering is ingeschakeld.

9. VERWIJDERING

Algemeen

In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoudzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften. Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

Batterijen / accu's

U bent als eindgebruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege (oplaadbare) batterijen en accu's in te leveren; verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan! Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huisvuil verwijderd mogen worden. De aanduidingen voor de bepalende zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood.

Uw gebruikte batterijen/accu's kunt u kosteloos inleveren bij de verzamelpunten van uw gemeente, bij al onze vestigingen en overal waar batterijen/accu's worden verkocht! Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

10. TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomverbruik:	2 x 1,5V batterijen, type AA
Luchtvochtigheidsbereik:	20% tot 90%
Nauwkeurigheid van gemeten relatieve luchtvochtigheid:	\pm 6% (tussen relatieve luchtvochtigheid van 30% - 80%) \pm 8% (relatieve luchtvochtigheid van < 30% en > 80%)
Temperatuurbereik:	-9,9°C tot 70°C
Nauwkeurigheid van gemeten temperatuur:	\pm 2,5% \pm 0,9 °C
Opslagtemperatuur:	-10°C tot 70°C
Opslagvochtigheid:	10% tot 99%
Afmetingen (B x H x D):	80 x 80 x 80 mm 80 x 80 x 40 mm (voor muurbevestiging)
Gewicht:	120 g

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Volcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 7. Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microfilm of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden. © Copyright 2009 bei Volcraft®. *02_09/09_04-SB